

Anakalangu: Bible, Unlocked Literal Bible for 2 Thessalonians, 3 John, Jude, Philemon

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

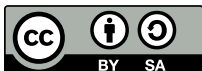
Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



2 Thessalonians

Chapter 1

¹ Hallamat dummana kabogur ta nyawa Tehalonika ² Halamat wallunguli Pauluhu, Silwanus. Dikka Timotihu, anyea kabogur ta tehalonika tadalluna mauri, Amada duta, dika mauri Yehu karitu. ³ Nyiama lapahu na habayang ma li mauri dummada dutta, olidadi-olidadi, dika nyiakadiya. walung ta dumamu ana tubuh pa dangu ana buhada walung liau dummada hagang ta olida tama bakul. ⁴ Nyiadiya nau duna, nyiama wikki ama panewi dikka henangma jiaadiya nyiami tahagana oli-olina mauri nakardak nyiakadiya lipata padua dabada. Tomeya Narahina Mauri ⁵ Nyia dunna nama padenung napulna walungli mauri, nyiadiya auu nama kalungu taumani mauri nyia au nama hadukka. Nyia nyaleya, lauri walung li mauri atta pahepana dama kalungu anyea nyiami nama woluma haduka. ⁶ Nyia nyaleya, lauru wallungli mauri atta pahepana dama kalangu anyea nyami nama woluma haduka. ⁷ ama wonguya namakalung dama kalung liau, nyia nyaleya nadumagu nyua taladuna mauri yehu anapekana walung taumana anamaraija damalaikat amadika kalungha. ⁸ Tadalapi nama eruk, duna anawainya danabuhamana duda damma penya mauri nyia damma buhanya duna pulung na yehu mauri duta. ⁹ duda napa nakolinya damma kalung damma ainya tayaa damakalung, nama maleru walung limaauri nama biha. ¹⁰ Nyedi nama, amung dummani nama kalung tataurara mabiha nyedi dumani napabuha wallung ngaradukada ataurara amma perhaya nyeddi amapatakana nyiama dumamu au nama perhayaya. ¹¹ Nyeddi duna, nyiama hallalu habayang dumamu au, nyiaka mauri dutta nama pangadana nyiami kalung napa ana pa augu nye ana pabinuya gareya napa buham napa wolum nama kalung dikka napa ramamu nakanyuru dikka nappamariguwu. ¹² Pekana nagarani Mauri yehu duta nama biha ta dalluna au, nyiaka au nyeyaduna Mauri duta yehu karitu.

Chapter 2BAA IJA TAU RARA DAMA JALA

¹ Taka, ba ami nya na maurida duta na mauri Yehu Karitu, Kata pabolungu ta Mauridadutta na Karitu da dutta kapa bolung ti Mouri dutta kapiaku na ambihaduka ² Olidadi -olidadi da kapiaku na ambu haduka. ³ Ambi haduka dangana tapangadang da jiaka hadukakaka tapa ngadang taladuna yaina rangude ladunai Mauri ba amminya ⁴ Bana walung tamma Biha ambi matadina na taw mbana djala dangana Ngaru dukka na mulana Taladu na yai badadi Amminya na rahi na Patomana tataw rara tama Djala bana pa itana Nangara hammu na mapa Buhang kaha mayang ti Mauri taka nduna na nyipa Ngoduna ta ummana Mauri mbana panewi Wikkuna na dumma na Mauri. ⁵ Yinami maya baku Panewi dangagim nyawa Jiakadi papa djukam taka ⁶ Nama tarung jiaya nama Buhaga nama panewiya, ⁷ Napa djiya napa buhang taka napa ndadu ne nama Dahamu mbana mangaya Paramaya jiaka ndiya Napa Pateda bana toma bana Djappu . ⁸ Taka nataw rara nama Jala nduda dama paitada ti Mauri bana pamatiha bana Waingu abbana ba ammina Bana padjapuya. ⁹ Amina na taw rara dana hammu ma nama Kalung winna ya bana Ramma mangutana natada Na nama hammu bana Rihiya bana padau pada Kallu na ¹⁰ Ngaru dukka Dabba na pa itana nama Hammu djika nama Dakalung taka danda buha Dabanya na moruk nduda ¹¹ Batuna nau ka mauri Bana dangida nadangu Kaperhaya na hamu ¹² Batuna naw ngaru dukkada Badda kolinya napa Pangadang napa peda Nama kalung kamanuna Nama hammi tapa ngada Nya namoruk ¹³ Olidadi olidadi mapa Buhang ti mauri kata Namuya mauri kata Buhana hammuna bajia Nama buhada dutta wali Nau bata morik bada pa Lida nama hammu kata Manung ¹⁴ Napa bana Pakayekang ta dumada Mouri tapulung na bata Ranguya bata kolina Nama Hammu ti mauri yehu karitu ¹⁵ Kawunga Dadina olidadi bana Papekaje bana panawda Nadumada nama hamu Bana panewidaya na hurat Nama hammu. ¹⁶ Nuttu bapa ngadana Mauri yehu karitu na Amada duttu bana wodaya Dutta napa tenang da Dutta bata warahi. ¹⁷ Bata tenang bana paka Luada ngaru duka dabada Napa ramma nama hammu.

Chapter 3KADINGNGIYA BAHANANGNGU WALUNG PAULUHU

¹ Taladunayanyi ole dadikabahanggu dumakimma nyima. Pekakuna napulung na mauri banatanyalanggu patent. kanapaohaya merana nama dadi talihida duta. ² Nyima kanapalagama walangu tatau madakalungu. ³ Mangayeima mauri nampanunguma pakaludana dangu jawada au walingu tau majala. ⁴ Nyima makerangu namangumu lai ua mauri. ⁵ Ohana mauri nawulaki naati dapa aingu napanamunai allah. ⁶ Oledadi tarahunaya mupalewama nyima tadalungara mauri yuhekaritu. ⁷ Nyema wiki pekadinya nyima kamu paita pataka. ⁸ Nyima jalaka dabuhana bamaainyana panguda tauhabali dapawongau willuna. ⁹ Dajeima nyema dama dumana ,majeiyaka duta namawonya dumaduku. ¹⁰ Bajeiya na tau rara badanabuhangu pakerangu abanaadungu. ¹¹ Takamaringgu taka nyima tajonga tapaduwareni tadalumu moruku nama jau ati dama buhanggu pakakerangu .Taka lumanya madaaingu nyuruna. ¹² Natanau ngidu mapadahama pekajetadalu ngara nai mauri yehu karitu.Karama waingu pangadungu mada anyu na roti dapa wolu wikida. ¹³ Taka nyimi oledadi gumi abijaulidi bawoliya namakalungu. ¹⁴ taaikanatau damarangu' damapakeringu ganapawimi tadalumu huratu,Wolunya natadanya tau nau apagulunya dangu ka peku makaya taunau. ¹⁵ Namu abu woluya gaba,Tapi pekadinya duna hama taungu oli dadi. ¹⁶ HUPPUDEDI HILU

¹⁷ Nyuwa pauluhu matuliha nahiluya waingu limakigu tadanya namandungu na huratu,taunau duku tuliha. ¹⁸ Maringu namawalingu mauri yehukaritu na oliduta ngara duka.

Philemon

Chapter 1Salam dumana i Filemon

¹ Salam walung lai Pauluh, na hatau nama hukungu mulana i mauri Yehu Karitu, jika walung lai Timotih, olidadi oli pawai da, lai Filemon, oli pabuhang jika na oli rama ma napa ayi namu ma, ² jika lai Apfia, na anawinni da, jika lai Arkhipuh, na oli parukungu da, jika ta boguru haranni dama kahaingungu ta uma mu ³ Namaringu jika nama Malala nama walung lai Allah, na Ama da, jika nama walung lai Yehu Karitu. Na wai malaangu mula na na manungu jika napa namunguna i Filemon ⁴ Ku pamalangu mannunya na Allah gu jika baku namu naukawu ka ta dali habayang nggu, ⁵ Mula baku ranguya na lii pawai mu jika napa namungu mu nama ainya lai au ta dali ngarana I Mauri Yehu jika lai bollu dabbada da tau pahawaggi{orang kudus}. ⁶ ku habayagu duma mu jika na oli kaboguru pa wai mu kada peku tomya napa wukku da dumana na pengu nama binu dumana badda pahalakiya nama kalung nama ainya lai dutta mulana i Karitu. ⁷ lali egiya na atigu jika na gakuya na kokugu mula na napa ayi namungumi, olidadi, na atina na tau-tau napa hawaggi dinna helu hawangar bali. Napa kadingina i Pauluh baiya i Onehimuh Onesimus ⁸ mulanaka nau langka ku duma jalla kanya kaa na na li pawai nama bakulu ta dalu nai Mauri dangu piaku baku paretami bami pahalakiya nama dadi tugahimi, ⁹ Takka mulanaka napa ayinamungu, na raihika pa kalung jika baku kadingikayaka lai au. Nyuwa ya, I Pauluh-- ma badda langka kawedana, takka yau dadi gika tau pa hukungu mulana i Karitu Yehu-- Kukadingiwu dumana na anagu, Onehimuh, napa kolugu ba aiga ta gallu hukungu, ¹¹ nama mau lu oya ganaa da aimangu willi na lai Au, takka yau raihi pawilli naka dumamu Au jika dumagu duku. ¹² Nyuwa ku pawunnanya,na anagu{buah hatiku}, bana bali lai au, ¹³ bakalanga ku buhang baku pattuya kana peku engga dangaga nyuwa kana peku hepau Au dumana bamu uruhuwa ba talanga aigapa ta gallu hukungu mulana na pulungu nai Mauri ¹⁴ Takka jika dappa hatujumu au balli ya da jiangga aimangu ga ganna pawolugu dumana bamu pahalakiya nama kalung nau bamu pahalakiya da mula patuntut madagu takka mula pabuha ati miya. ¹⁵ mungkin na lata na i Onehimuh bada pahewa tuddunya walung lai au kamu peku bisa patarima bali ya lupa-lupang, ¹⁶ Takka da jiamaka bahelu mera ata ya, na helu raihi walika walaung lai nau , pameranau deka ba olidadi pabuhanggiya , da tiddi jiam kikka kahang dumagu nyuwa meha takka parai -raihungu dumami nyiami, ya kalungka duma ta dalu Moruku tau rara maupun tadaluna, I Mauri. ¹⁷ Jadi jika bamu pangada kagga ka nyuwa sebagai ba oli ramma muga, mu tarima jalla ge I Onehimuh (Onesimus) meranaka bamu namu wa nyuwa. ¹⁸ Jika bana jala kakka hagang lai au atau bana pawutang kakka ga-ganna lai au, patagu gaha lai nyuwa. ¹⁹ Nyuwa yayi Pauluh ma tullu ya yayi waingu limma wikkugu : Padaingu palunahuguha, takka daku tikki maha da wutangumu au lai nyuwa baiya na moruku mehamu au. ²⁰ ya dumu olidadi buha, jiyaka ta dalu nai Mauri kaku peku kollinya nama kalung walung lai au. Pahawangar kigeya na atigu ta dalu nai Karitu. mulana baku pe takkanya dan manuddumu, dukku tulligiya na hurat lai au, mula baku penya pasti bamu pahalakiya raihi walungu tapa kadingigu. ²² Takka yau dula kiwa kamu hadia kiga korung dumagu mulana na pakaruhi magu liwat na habayang-habayangmu, nyuwa da pahallaga pa heli bali lai au. ²³ Epafrah, oli hukung gu atau oli haingi

gallu gu ta dalu nai Mauri Yehu Karitu, na pangidungu lii untuk au, ²⁴ Tau jallangu i Markuh, Arihtarkuh, jiaka i Lukah, da oli-oli kerang/ramma gu. ²⁵ Na maringu na Malala walung ta Maurida, Yehu Karitu, kana oli maraigu.

3 John

Chapter 1

Salam jiaka paohaya dumanai Gayus ¹ Walung tamabokul gareja lai Gayus namapanamungu, ku namuya tadalu mapadenungu. ² Olidadi buhagu, nyuwa ku habaya gimi. kapiaku na nyiami kaaigimi tamaga loli hadadona, tangara duka napa dami, tamoruku magaloli, marana na dewamu baaiya tamoruku magaloli. ³ Nyuwa lali bakuluya na atigu oli dadi buha bami mai bami panewiya ngera nama kalungu lai yiami, babeya bami moruku tadulana namapakalungu. ⁴ Nyuwa dana bakulma naatigu nama raihi pabakul walungu napa rangugu ta anagu bahalaku talara namakalungu. ⁵ Oli dadi buhagu, yiami mapahalakuya namapadenungu tadalu ngaradukana naparamami dumada daoli dadimi, langka tau padapenguya. ⁶ Nyiami mipa newiya ngerana napanamigimi tahaga kaboguru harani. nyiami mipa halakiya nama kalungu ngerana napadulangu lai duda banapatuwunya napahalaku waingupata napabuhana mauri. ⁷ Duda dahalauku wainya na Ngaranai Mauri, daaimang padekida walung ta tau damawai. ⁸ Batauna nauka, duta kata dulaha da tau merang duda lapa duta kadadi oli rama hup nama kalung. Diofretes jiaka Demetrius ⁹ Nyuwa kutuliya nahuratu takaboguru harani, taka yi Diofretes, na buhangu bana raihi walungu lai duda, dana buhamagam yiam. ¹⁰ Batauna nau, duku maikaka, kaku panamunya duna napawoluna, bana panewi waigama yiam waingu panewina dama kalungu! Dakadama naka nau, duna dana buhajala mangbuhamangu ba aija daolidadina jiaka na hairuja jiaka nakahika duda dama walungu takaboguru harani. ¹¹ Oli dadi buhagu, abi kariloliha dama damakalungu, taka pakeringu tamakalungu. Natau nama ramaya nama kalungu walinai lai Mauri, taka natau nama woluya dama kalungu dana ita maya na Mauri. ¹² Ngaraduka natau namapanewiya nama kalungu ngera nai Demetrius, yiam kika mapanewiya, taka nyiami mipenya napawima yiam nama kalungu. ¹³ Duku lalu danguya napabuhang patuliya dumam au, taka daku buhamangu baku tuliya waingu pena jiaka tinta. ¹⁴ Nyuwa duku lalu buhang baku paraga dangagu kapeku panewi haga watungu. ¹⁵ Mumaga lolu hadadona. Da olimu yayi dapangidigu salam dumamu lapa da salam ma yiam dumada daolidadima natu.

Jude

Chapter 1 HALAMAT WALUNG LI YUDAS

¹ Waulung lai Yudas, lakeda pahakolana Yehu karitu jiaka angwana Yakobus. Tatau napa peli napa ayiama Allah Ama, jiaka napa radama ha tauna Yehu karitu ² taka napa namung, Namarigu nama lala jiaka naka nyuru kadi kineya tadalu morukuni. Allah jiaka bana hukunya na tau nama woluya nama jala ³ Olidadi buha, tadalu baku pangada duku kalungu tuli lainyemi nangera na, na morukda duta ngara dukada, nyua kupadaya baku tuliya lainyiami kana pakalua waingu manungmu apa tomadahaka taka lupangu tatau papilumu. ⁴ Taka tatau nama halaku padokungu jakadiahaka da tau nauwalung hamaduga dapa padangu bahukuja, da tau dama aiungu manungda dama pahalakuya nakanyuru walung laimauri allah duta, nakabola napa ngadangna ranguya nama pengu maurina maurida Yehu Karitu, ⁵ Nyua kubuhang papanamung nyiaka au dapa banima nyiami ngaradukana, taka mauri na pahaleya walung tana mesir toma tauna mau napa wolunya tau dapa manung. ⁶ Takada Malaikat-malaikat dama manutaungu tadira panguda datau, taka dujak kideya tapinu paeganeya tau da kohuwiki laiku koku, patamana tagalu nama duku kapatangiya, toma rahina ta ladu bakul. ⁷ Tanau jalana na sodom jiaka gomora ⁸ Tanaujalaka da tau nau, bada pangadaja damagadipa bada pirakunya dakalitada, dada kayima napengu, meradaka ngara dukana kalung. ⁹ Mikail duna pawihina maliaikat, bana pahagananganya mangutana ayea naka matina Musa ana tau baniya bada lolukuya nahilu dama kalungu laiduda taka wina, Napa mauri napa wigimi nyiami. ¹⁰ takka nau duna napa danguya wiki napanewi deka dapa peda duda keru dapa ngaradukada, hama tauda dabada dama aingu pangadanguda, nama taungu nauwu nyiakadika dinapamoluja. ¹¹ kada penyalana tau dama keru nalar napalina Kain taka kehadeka nama da nyia na jala napa woluna Biliam taka munang deka mula na bani doku Hama taunya Korah. ¹² Da tau naiyi mera kamu irakuha napa angu pana mugumu, ma ai napa angu olidabada dapa aimangu ma madata, napa wuku dabada namoruk mehada a tau merana marabang dama papurung urang napa papui ngilu nutu nimi. Ndatau nau harna tau da pungi ai dama wuada tomayana rahina, mati ta padua malungu taka dibutahana mang amuna. ¹³ da tau nauwu hama tauna

ngalung ta tahuk nama bani, nama kabuhak dapa oli waimaja da tau nau merada dama halaku mangatana, natumanya nama kapatangu napa tauda hadiada lapa lupangu. ¹⁴ jiakadika mangerada tau nai Henok, Ana kapitu walung lai Adam, Napangadangu, itaya Mauri amijaka ana Maraija dama ribu-ribu datau pa pa marainaha. ¹⁵ nyiaka bana pahalakuhaya penghakiman ngaradukada da Tau, Hukung dabadeka ngaraduka da atau Fasik ngaradukada waingu hilu mahawatuku napa wuda na a Tau nama jala nama fasik ta hagana Mauri Allah. ¹⁶ Taka a Tau nau mabuhangu pahalakuha bada Manyera-nyerana nama jala, keriya napa wukuda duda wiki, Da tau nauwu nyiaka nabakul da, jiaka napa lapung tatau hawangku kapeku kolung utu. Napanamung Jiaka Napanaungu. ¹⁷ Olidadi buha pa aigu nyiami kamu namu gama napa langa papanewida da wunang na Mauri duta, Yehu karitu. ¹⁸ da Tau nau, badi panewideka lai au tahupu dedi wudang, takka ainya nama karebang nama pakeri tabani doku datau dama kabanga, ¹⁹ Da tau nauwu jiaka dihaka dama pamulangu di pahewa, keri mabani doku ta pinunu tana, dama mangunya ngahu hari. ²⁰ Toma tauna nauwu, nyiami olidadi buha pa aingu pakideya namorukumu waingu namanungumu nama padenung taka habayang tadalu ngahu hari. ²¹ kamuraha wikumu tadalu paayianguna Allah lapa bapa tonya kanyuru na maurida duta Yehu karitu, nama iruda tamoruku palapangu. ²² mangunya naka radak ati ta Tau dadar nama momu, ²³ pa morukuya na tau hawangku kamu parimanya natau nauwu walung taapi! walung tahawangku, paitanya napa ayi panamangu jiaka napa oli waingu madata, taka damu buhanya daka labida atau nau dama dika irakuha mula bani doku tapinu tana. Paohayaka Mauri Allah ²⁴ tauna duna nama pengunayawawu dama gugulmajianguna ba aingu takka daaimangu ga garamu tahaga napadaungu nama biha waingu egi ati, ²⁵ kadapingunaka Mauri allah, pungi morukkuda duta, lai Karitu Yehu, namauri duta nama biha. waingu hangajina, kalua, nyiaka napengu lapa lupang: hanaduga, nyiakaya laduna, lapa lupang, Amin.